

<b>Sepp Mall</b> <i>Letzte Ausfahrt</i>	Januar 2010 / Gennaio 2010	<b>Fabio Marcotto</b> <i>Viktor</i>
<b>Anne Marie Pircher</b> <i>Schwarz und weiß</i>	März 2010 / Marzo 2010	<b>Manuel Maini</b> <i>A Little Poem</i>
<b>Helene Flöss</b> <i>Riecht nach Orangen</i>	Juni 2010 / Giugno 2010	<b>Sandro Ottoni</b> <i>Il divano</i>
<b>Birgit Unterholzner</b> <i>Einen Sommer lang</i>	Oktober 2010 / Ottobre 2010	<b>Paolo Valente</b> <i>Giorni strani</i>
<b>Kurt Lanthaler</b> <i>Persen</i>	Januar 2011 / Gennaio 2011	<b>Brunamaria Dal Lago Veneri</b> <i>Finestra dell'anima</i>

Die Umschläge der zehn Geschichten wurden in eigens dafür angebotenen Seminaren für Menschen mit Behinderung in Einrichtungen der Südtiroler Sozialdienste entworfen und geschaffen.

*Le copertine dei dieci racconti sono state ideate e realizzate da persone diversamente abili in appositi seminari presso strutture dei Servizi Sociali dell'Alto Adige.*



Informationen & Bestellungen | Informazioni & distribuzione

Edizioni alpha beta Verlag  
Tel. 0473 210650 | books@alphabeta.it



# AD ALTA VOCE STILLE POST

Zehn Geschichten aus dem Alltag  
*Dieci storie di quotidianità sociale*

Eine Initiative der

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
Abteilung 24 - Familie und Sozialwesen

Un'iniziativa di

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE  
Ripartizione 24 - Famiglia e politiche sociali



in Zusammenarbeit mit



in collaborazione con



Das Soziale, das heißt das Zusammenleben von Menschen mit oft sehr unterschiedlichen Schicksalen, Lebenslagen und Bedürfnissen, gewinnt in unserer Zeit immer mehr an Bedeutung.

Das Bewusstmachen und die Kommunikation dieser Bedeutung sind ein äußerst wichtiger Aspekt der Arbeit der Landesabteilung für Familie und Sozialwesen unseres Landes. Das Soziale muss in seiner bereichsübergreifenden gesellschaftlichen Funktion, das alle Bürgerinnen und Bürger und nicht nur die Menschen in sozialen Notlagen betrifft, dargestellt werden.

Das Soziale muss den Bürgern als Reichtum für unser Gemeinwesen nahe gebracht werden und muss sich von den „reißerischen Negativschlagzeilen“ oder „pietätvollen Hilfeappellen“ lösen.

**Stille Post | Ad Alta Voce** ist Teil dieser gesellschaftspolitisch relevanten Kommunikationsstrategie.

Il sociale, cioè la convivenza di persone con destini, situazioni di vita e bisogni molto differenti tra loro, assume un'importanza sempre maggiore nelle nostre comunità.

La sensibilizzazione verso questo significativo aspetto della nostra vita e la sua comunicazione costituiscono un obiettivo centrale del lavoro della Ripartizione Provinciale Famiglia e Politiche sociali della nostra provincia. Il sociale non riguarda solo persone in difficoltà, ma tutti quanti noi ed è importante che sia compreso e rappresentato.

Il sociale deve essere comunicato come valore dell'intera comunità da contrapporre agli allarmismi scandalistici o ai semplici appelli caritatevoli.

**Ad Alta Voce | Stille Post** è parte integrante di questa strategia di comunicazione che ha lo scopo di valorizzare il sociale.

### **Stille Post | Ad Alta Voce**

Zehn unveröffentlichte Kurzgeschichten (fünf in deutscher und fünf in italienischer Sprache) von namhaften Südtiroler Autoren zu unterschiedlichen sozialen Themen (Alter, Krankheit, Migration, Armut, Gewalt usw.).

Die Umschläge werden von Menschen mit Behinderung gestaltet.

Die Erzählungen erscheinen paarweise im 3-Monats-Rhythmus, von Januar 2010 bis Januar 2011 und liegen in ganz Südtirol kostenlos auf.

*Stille Post | Ad Alta Voce* begleitet Sie also ein Jahr lang mit Erzählungen zu sozialen Themen in den beiden vorherrschenden Landessprachen und mit grafischen Arbeiten behinderter Menschen.

Die zehn Kurzgeschichten sollen nicht zuletzt eine Gelegenheit – auch für Schüler und Studenten – zur Annäherung an soziale Themen und an die zeitgenössische Südtiroler Literatur bieten.

### **Ad Alta Voce | Stille Post**

Dieci racconti inediti, cinque in italiano e cinque in tedesco, di noti scrittori locali che trattano diverse tematiche del sociale (vecchiaia, malattia, migrazione, povertà, violenza ecc.).

Le dieci copertine sono realizzate da persone diversamente abili.

Da gennaio 2010 fino al gennaio 2011 i racconti verranno distribuiti gratuitamente, due alla volta e con ritmo trimestrale in tutto l'Alto Adige.

*Ad Alta Voce | Stille Post* propone quindi, per un intero anno, racconti letterari accompagnati da lavori grafici di persone diversamente abili, su tematiche legate al sociale con narrazioni nelle due maggiori lingue della provincia.

I dieci racconti vogliono essere anche uno strumento utile per avvicinare tutti, anche i più giovani e il mondo della scuola, alle tematiche del sociale e alla letteratura locale nelle due lingue.